

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 8 (1954)

Heft: 6

Anhang: Konstruktionsblätter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

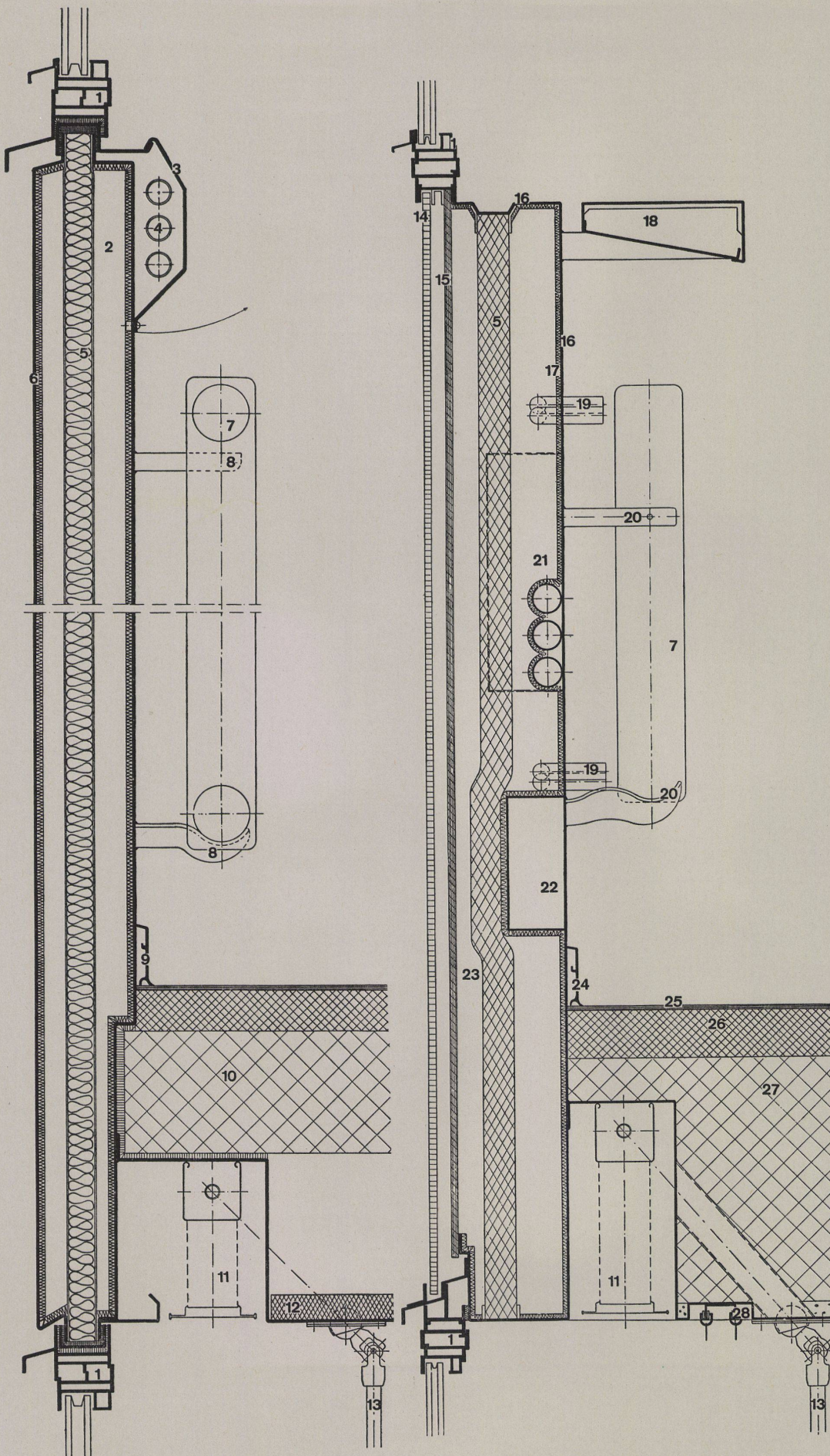
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Geschäftshaus-Neubau mit Ladenlokalen in Olten

Immeuble commercial avec magasins, à Olten

New construction of an office block with shops in Olten

Entwurf und Bauleitung:
Architektengemeinschaft

Walter Belart, dipl. Architekt ETH,
Hermann Frey, Architekt BSA/SIA, Olten

Ingenieurarbeiten für Eisenbeton:
E. Frey, Ingenieur SIA, Olten

Stahlbau:
Meto-Bau AG, Würenlingen

- 1 Aluminiumfenster, Patent-System Koller / Fenêtre en aluminium, système brev. Koller / Aluminium window, system Koller
- 2 Element / Élément / Element
- 3 Kontrolldeckel / Couvercle de contrôle / Controls cover
- 4 Elektrische und Telefoninstallationen / Installations électriques et téléphoniques / Electrical and telephone installations
- 5 Isolation / Insulation
- 6 Aluminium-Fassadenverkleidung / Revêtement de façade en aluminium / Aluminium wall panelling
- 7 Radiator / Radiateur / Radiator
- 8 Konsolen / Consoles
- 9 Sockelleiste / Plinthe / Pedestal bracket
- 10 Boden / Plancher / Floor
- 11 Ultraflex-Lamellenstoren / Store à lames Ultraflex / Ultraflex Venetian blinds
- 12 Kastenblech / Tôle de boîtier / Boxing sheet
- 13 Ultraflex-Kurbel / Manivelle Ultraflex / Ultraflex handle
- 14 Fassaden-Glasverkleidung / Revêtement de façade en verre / Elevation glazing
- 15 Eternit / Asbestos sheeting
- 16 Stahlblech / Tôle d'acier / Steel sheet
- 17 Isoliermasse / Masse isolante / Insulating mass
- 18 Brüstungstablak / Accoudoir / Parapet shelf
- 19 Heizungsrohre / Tuyaux de chauffage / Heating pipes
- 20 Radiatorenhalter / Supports de radiateur / Radiator brackets
- 21 Leitungsrohre und Gehäuse für Telefon / Conduites et boîte pour le téléphone / Flex tubes and case for telephone
- 22 Elektrischer Kabelkanal / Conduit pour câbles électriques / Channel for electric cables
- 23 Luft-Hohlraum / Espace vide / Ventilation cavity
- 24 Sockelleiste / Plinthe / Pedestal bracket
- 25 Inlaid
- 26 Oberbeton / Surbétón / Surface concrete layer
- 27 Betonboden / Plafond en béton / Concrete floor
- 28 Vorhangschiene / Rail de rideau / Curtain rail

Die Zeichnungen stellen das im In- und Ausland patentierte Element-System der Metallbau-Koller AG, Basel, dar und dürfen zur Ausführung nicht benützt werden.

Ces dessins représentent le système d'éléments brevetés pour tous pays par la S.A. de constructions métalliques Koller, Bâle, et ne peuvent de ce fait être exécutés.

The drawings show the Element System of the Metallbau-Koller AG in Basel, patented in Switzerland and abroad, and must not be used for constructional work.

Geschäftshaus-Neubau mit Ladenlokalen in Olten

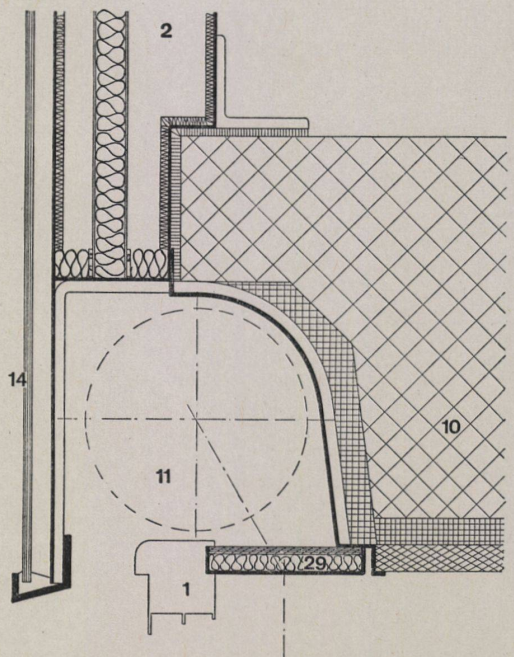
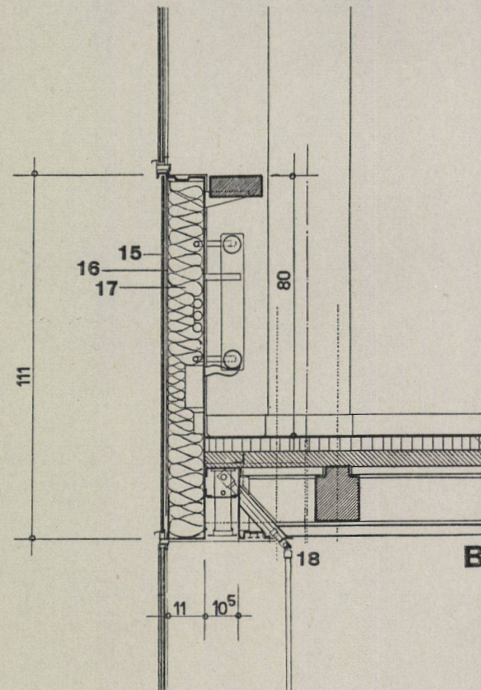
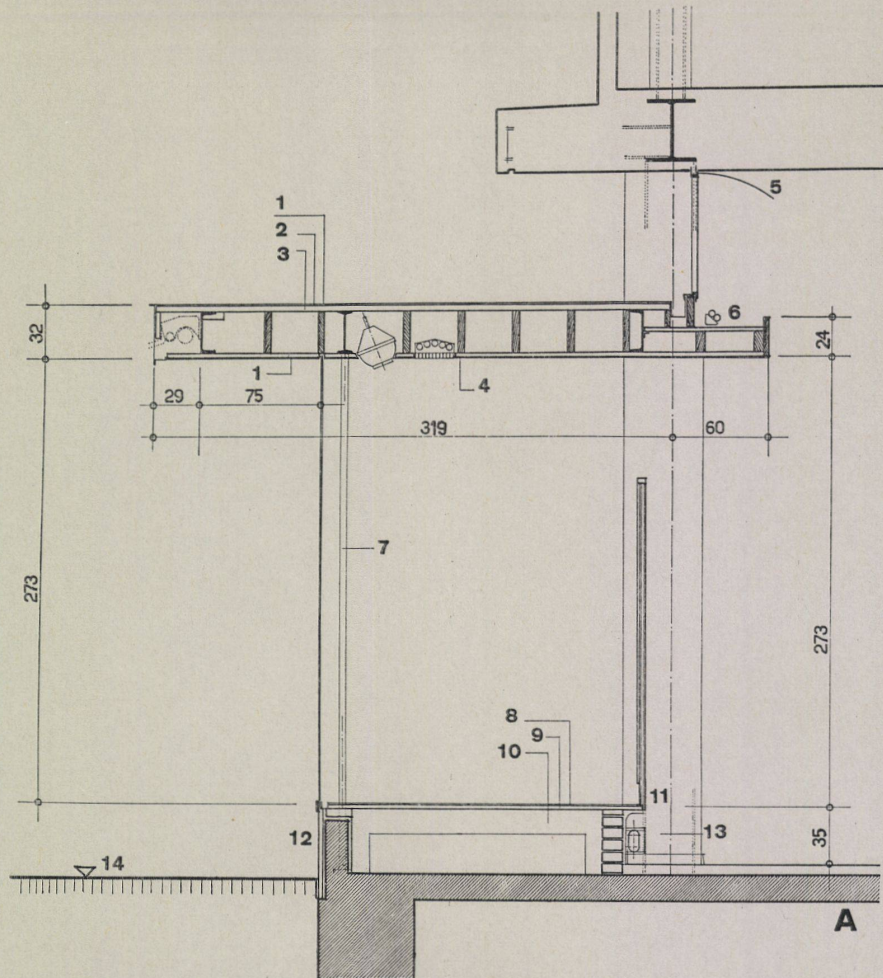
Immeuble commercial avec magasins, à Olten
New construction of an office block with shops in Olten

Entwurf und Bauleitung:
Architektengemeinschaft
Walter Belart, dipl. Architekt ETH,
Hermann Frey, Architekt BSA/SIA, Olten
Ingenieurarbeiten für Eisenbeton:
E. Frey, Ingenieur SIA, Olten
Stahlbau:
Meto-Bau AG, Würenlingen

A Schnitt durch Schaufenster (Ostseite) /
Coupe de la vitrine (côté est) / Section
of shops window (east side)

B Fensterbrüstung / Appui de fenêtre /
Window sill

- 1 Aluman
- 2 Pavatex 12 mm
- 3 Schalung 27 mm / Charpente de 27 mm /
Cladding 27 mm.
- 4 Vit-Deco-Platten / Panneaux Vit-Deco /
Vit-Deco slabs
- 5 Oblicht in Eisenkonstruktion / Jour
d'en haut en construction de fer / Sky-
light, steel construction
- 6 Beleuchtung / Eclairage / Lighting
- 7 Massive Stahlstütze / Appui massif en
acier / Massive steel support
- 8 Spannteppich / Moquette / Fitted carpet
- 9 Schalung 25 mm / Charpente de 25 mm /
Cladding 25 mm.
- 10 Balkenlage 6/10 / Solivage 6/10 / Raf-
ters 6/10
- 11 Alimil auf Tischlerplatte / Alimil sur
bois fort / Alimil on wood slab
- 12 Quarzitplatten / Dalle de quartzit /
Quartzite slabs
- 13 Konvektor / Convecteur / Convector
- 14 Trottoir / Pavement
- 15 Marbritlet / Verre Marbritlet / Marbritlet
glass
- 16 Eternit / Asbestos sheeting
- 17 Isolation / Insulation
- 18 Lamellenstore / Store à lames / Venetian
blind



Die Zeichnung rechts außen stellt das im In- und Ausland patentierte Element-System der Metallbau-Koller AG, Basel, dar und darf zur Ausführung nicht benützt werden. Le dessin en bas à droite représente le système d'éléments brevetés pour tous pays par la S.A. de construction métalliques Koller, Bâle, et ne peut de ce fait être exécuté.

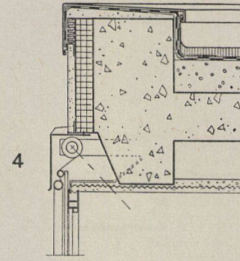
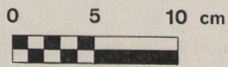
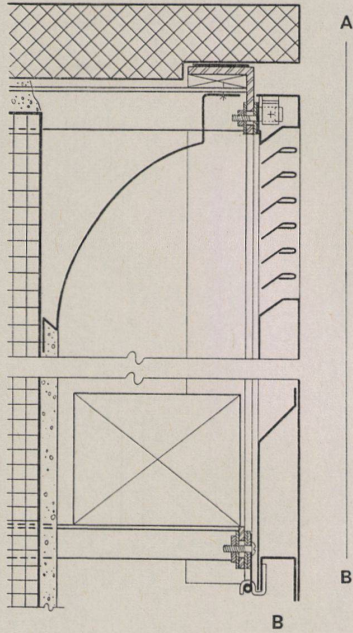
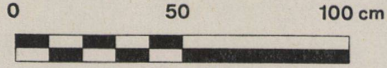
The drawing below on the right shows the Element System of the Metallbau-Koller AG in Basel, patented in Switzerland and abroad, and must not be used for constructional work.

- 1 Aluminiumfenster, Patent-System Koller / Fenêtre en aluminium, système brev. Koller / Aluminium window, system Koller
- 2 Element / Élément / Element
- 10 Boden / Plancher / Floor
- 11 Ultraflex-Lamellenstoren / Store à lames Ultraflex / Ultraflex Venetian blinds
- 14 Fassaden-Glasverkleidung / Revêtement de façade en verre / Elevation glazing
- 29 Abnehmbarer Deckel / Couverture amovible / Removable cover

Wohn- und Atelierhaus eines Architekten

Habitation et atelier d'un architecte
An architect's house and studio

Architekt: Otto Apel BDA,
Frankfurt a. M.
Mitarbeiter: E. Brandl



A Fassadenvertikalschnitt / Coupe verticale de la façade / Vertical section of facade

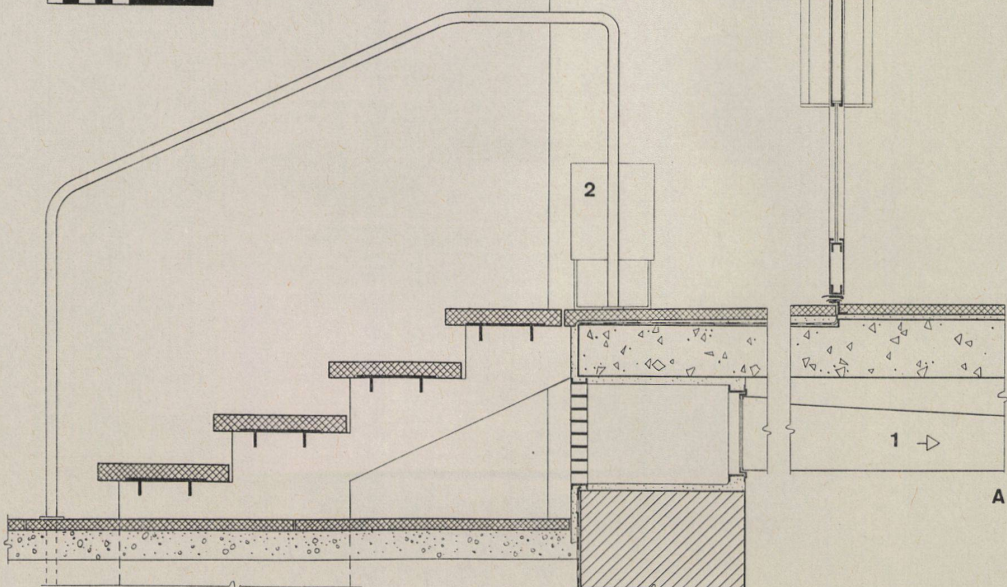
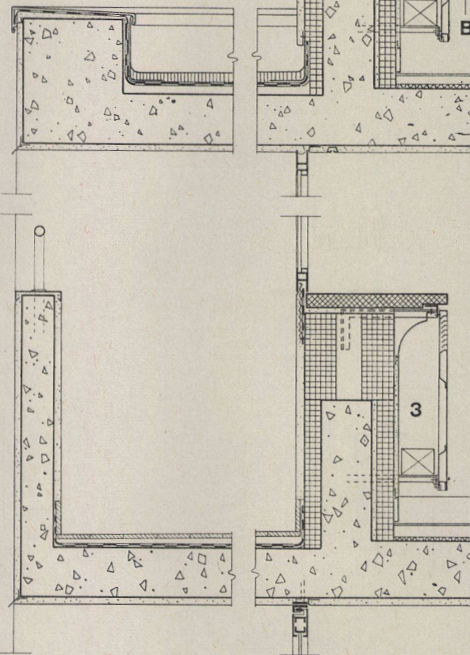
B Fassadendetail / Détail de la façade / Facade detail

1 Zuluftkanal / Conduit d'amenée d'air / Fresh-air channel

2 Blumenkasten, Blech mit eingesetzten Eternitkästen / Jardinière, tôle avec caissons en Eternit / Window box, tin fitted asbestos-sheeting boxes

3 Konvektorverkleidung / Revêtement du convecteur / Convector facing

4 Storen / Stores / Sun shades



Einbauschränk

Armoire encastrée
Built-in cupboard

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

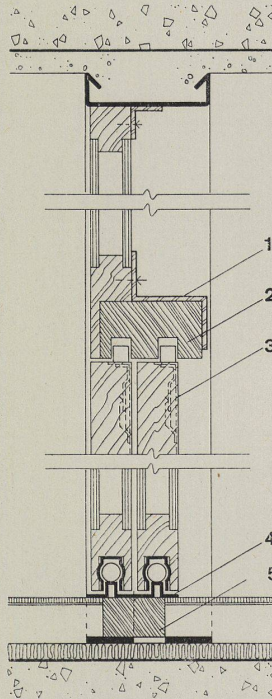
Wohn- und Atelierhaus eines Architekten in Frankfurt a. M.

Habitation et atelier d'un architecte à Francfort s. M.

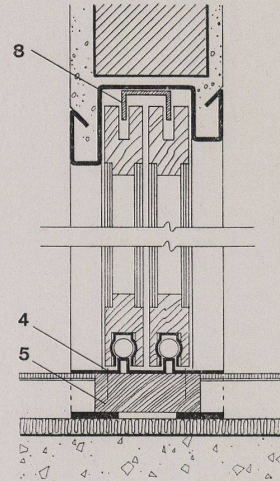
An architect's house and studio in Frankfurt on the Main

Architekt: Otto Apel BDA,
Frankfurt a. M.
Mitarbeiter: E. Brandl

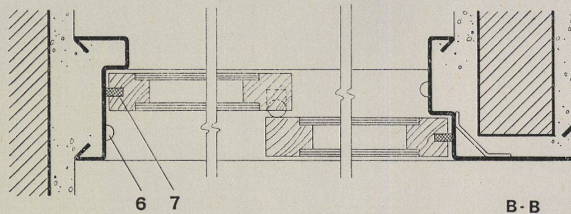
- 1 Klöcknerstahl 5606 / Acier Klöckner 5606 / Klöcknersteel No. 5606
- 2 Hartholz / Bois dur / Hardwood
- 3 Messingschubriegel, 2 Stück je Tür, mit oberer Laufrolle / Verrou glissant en laiton, 2 pièces par porte, avec rail supérieur / Brass sliding bolt, 2 for each door, with rollers on top
- 4 Messing-Doppellaufschiene mit Messing-Senkkopfschrauben / Double rail en laiton avec vis en laiton à tête noyée / Brass twin rails with brass sunken head-screws
- 5 Hartholz / Bois dur / Hardwood
- 6 Gummistopper / Butée en caoutchouc / Rubber plug
- 7 Gummileiste / Liste en caoutchouc / Rubber ledge
- 8 Messing-U-Profil / Profilé de laiton en U / Brass U-profile



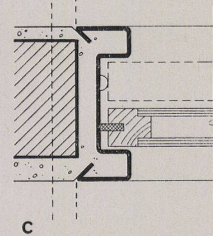
A - A



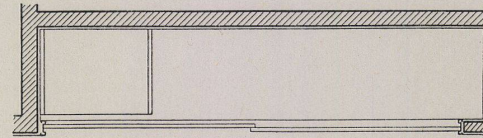
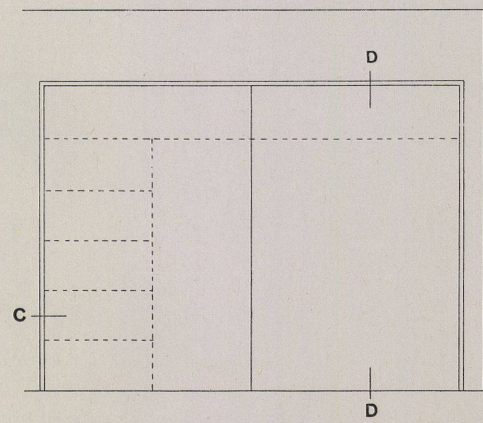
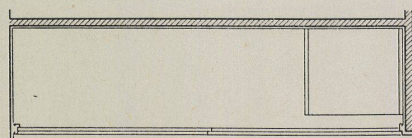
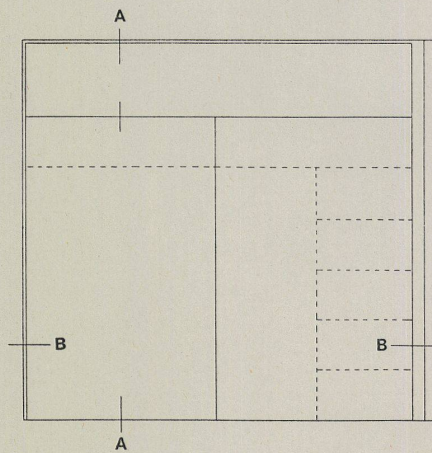
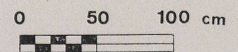
D - D

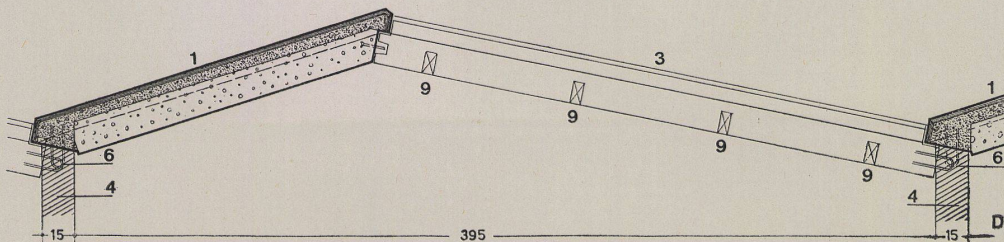
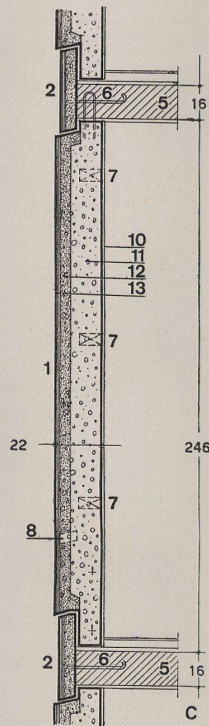
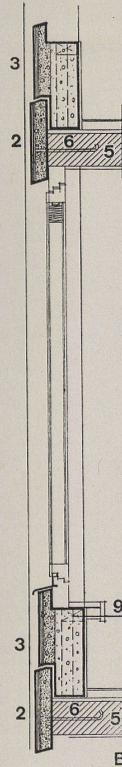
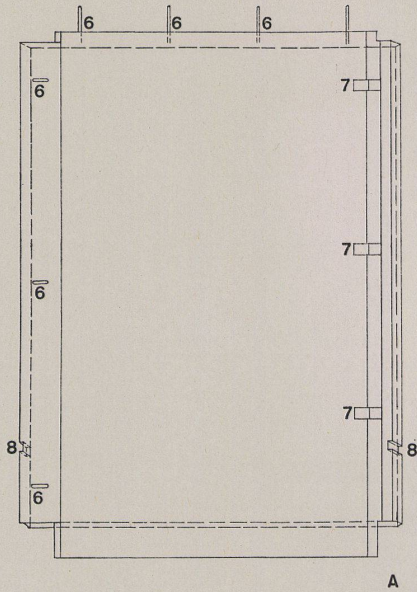


B - B



C





Apartmenthaus Riesbacherhof, Zürich
Apartment house Riesbacherhof, Zurich
Riesbacherhof flats, Zurich

Architekt: Otto Glaus, BSA/SIA,
Zürich
Mitarbeiter: Jean Messerli, Architekt,
Bert Allemann, Architekt,
Hugo Guzzi, Ingenieur,
Stanislaus Gazka,
Zürich
Erstellerfirma: Eugen Scotoni AG,
Zürich
Besitzer: Fielas AG,
Zug

Vorfabrizierte Kunststeinfassadenelemente/
Éléments de façade préfabriqués en pierre
artificielle / Prefabricated artificial stone
sections

A Innenansicht Wandelement / Côté in-
terieur d'un élément de paroi / Inside
view of wall section 1:30

B Vertikalschnitt durch Brüstung / Coupe
verticale de l'appui / Vertical section
of parapet 1:30

C Vertikalschnitt durch Wandelement /
Coupe verticale d'un élément de paroi /
Vertical section of wall section 1:30

D Horizontalschnitt durch ein Tragfeld /
Coupe horizontale d'un champ por-
teur / Horizontal section of one sup-
porting sector 1:30

- 1 Volles Wandelement, isolierend /
Élément plein de paroi, isolant / Solid
wall section, insulating
- 2 Sturzwandverkleidung, nicht isolie-
rend / Revêtement du mur de linteau,
non isolant / Reinforcing wall-cladding
non-insulating
- 3 Brüstungselement, isolierend / Élément
d'appui, isolant / Parapet section, in-
sulating
- 4 Zimmertrennwände / Paroi mitoyenne
des pièces / Partition walls between
rooms
- 5 Betondecke / Plafond en béton / Con-
crete ceiling
- 6 Armierungsschlaufen / Fers d'armature
recourbés / Reinforcing loops
- 7 Aussparungen für Bankeisen der Fen-
ster / Ouverture réservée aux pattes
de fenêtres / Recess for sill irons
of window
- 8 Aussparungen für Fensterbänke in
Metall / Ouverture réservée aux
coudières métalliques des fenêtres /
Recess for window sills in metal
- 9 Dübel für Fenstersimsbrett / Goujon
pour la planchette de coudière /
Dowel for window sill shelf
- 10 Weißputz / Crépi blanc / White rough-
cast
- 11 Bimsbeton / Béton ponce / Pumice
stone concrete
- 12 Beton P 350 / Béton P 350 / Concrete
P 350
- 13 Vorsatz Kunststein / Revêtement en
pierre artificielle / Artificial stone
cladding

Einfamilienhaus eines Arztes in der kalifornischen Wüste

Habitation privée d'un médecin dans le désert californien

A doctor's private house in the Californian desert

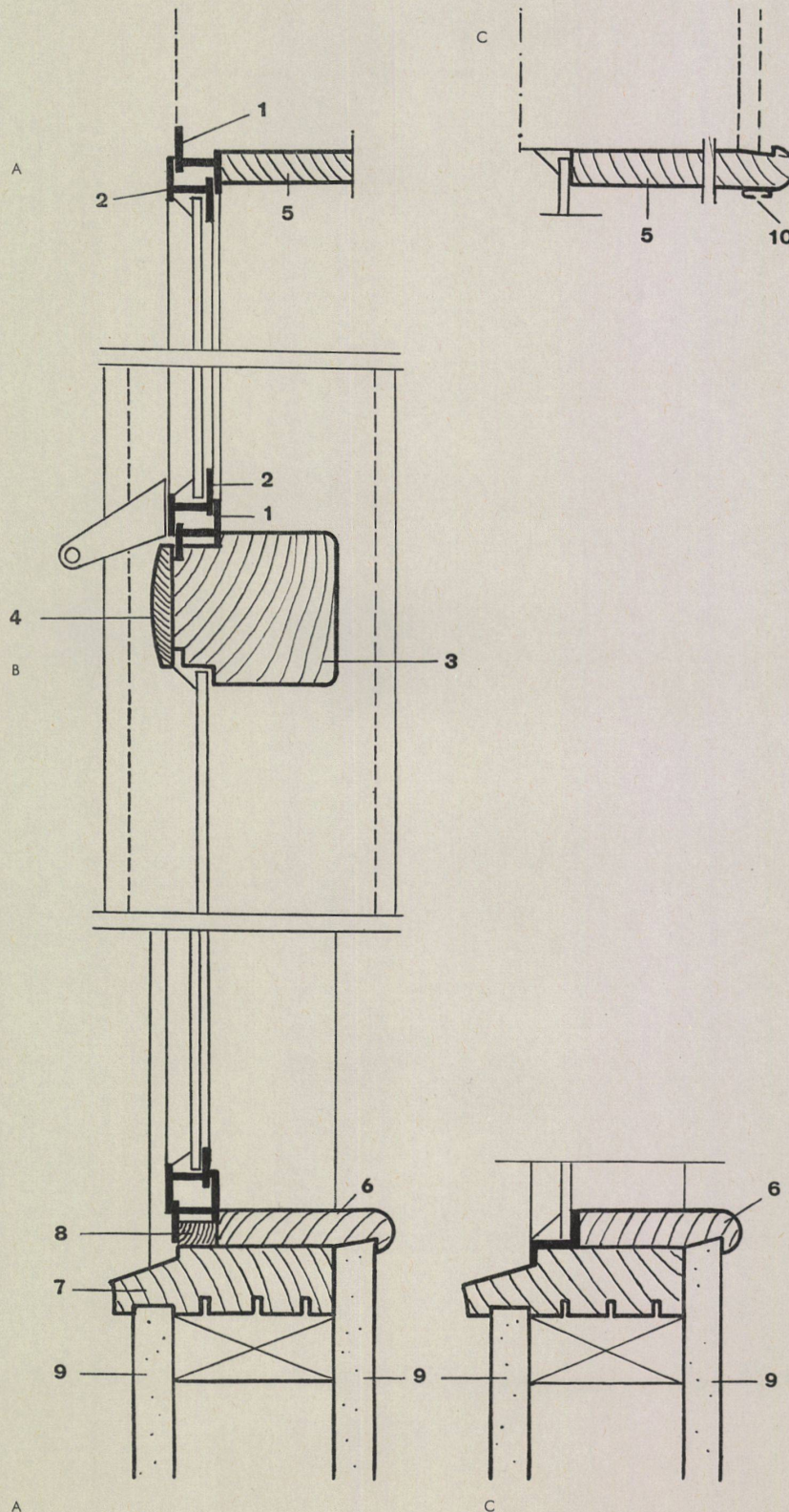
Architekt: Richard J. Neutra,
Los Angeles

A Vertikalschnitt durch Ventilationsflügel / Coupe verticale du battant d'aération / Vertical section of ventilation wing

B Grundriß eines Fensterpfostens, unten fest verglast, oben Ventilationsflügelanschluß / Plan d'un poteau d' huisserie, en bas vitrage fixe, en haut raccord du battant d'aération / Plan of a window post, fixed glazing at the bottom, connection with ventilation pane at the top

C Vertikalschnitt durch festverglastes Fenster / Coupe verticale d'une fenêtre à vitrage fixe / Vertical section of fixed glazed window

- 1 Stahlfensterahmen / Cadre de fenêtre en acier / Steel window frame
- 2 Ventilationsflügel / Battant d'aération / Ventilation pane
- 3 Fensterpfosten / Poteau d' huisserie / Window post
- 4 Abdeckleiste / Latte de revêtement / Cladding ledge
- 5 Sturzbrett 19 mm / Plaque de linteau 19 mm / Safety board, 3/4"
- 6 Fensterbrett 18 mm mit Putzprofilierung / Plaque de linteau 18 mm avec moulure à crépi / Window sill, 3/4", with plaster profile
- 7 Fensterbank aus Holz / Coudière de fenêtre en bois / Wooden parapet
- 8 Anschlagleiste 16 mm/22 mm, in Fugenkitt versetzt / Latte de clouage 16 mm/22 mm posée dans du mastic à joints / Shock absorbing ledge, 1/8" x 7/8", cemented in a groove
- 9 Putz oder anderes Baumaterial für Außen- und Innenwandverkleidung / Crépi ou autre produit pour le revêtement des murs intérieurs et extérieurs / Plaster and other material for outer and inner wall facing
- 10 Vorhangschiene / Rail de rideaux / Curtain rail



Einfamilienhaus eines Arztes in der kalifornischen Wüste

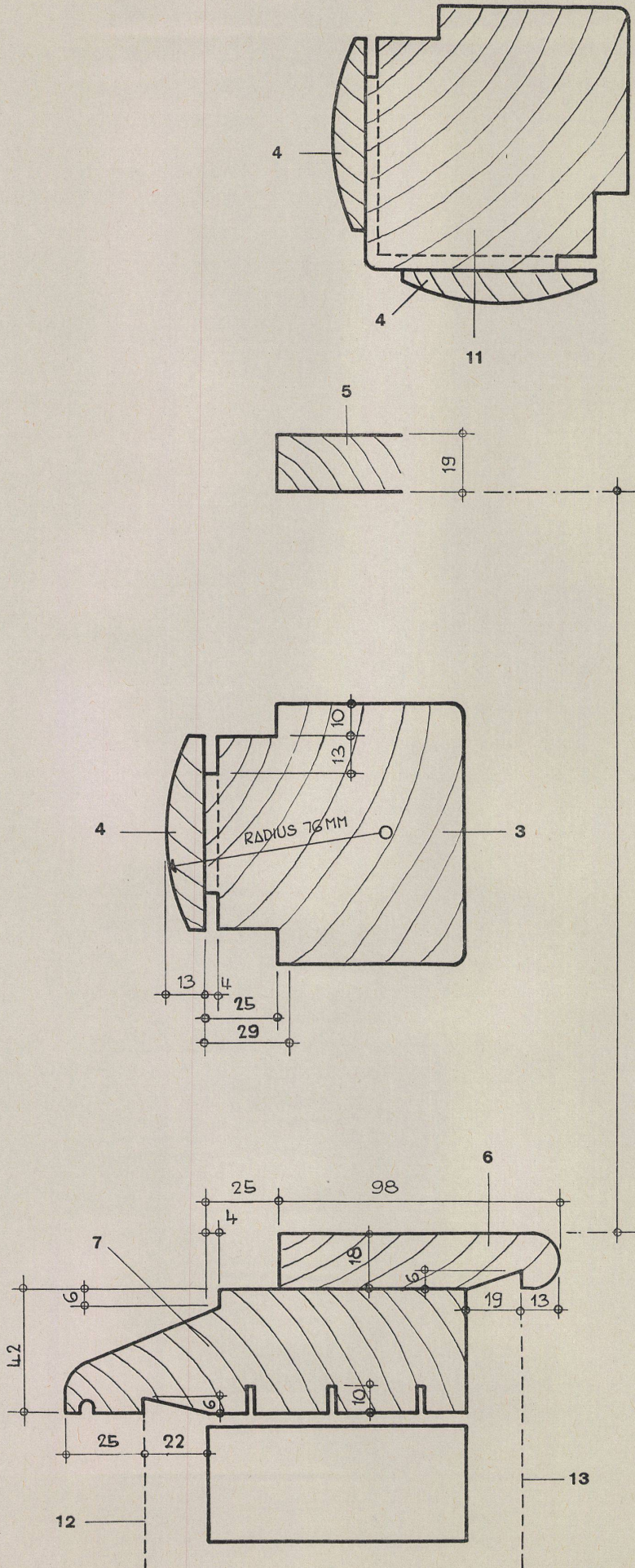
Habitation privée d'un médecin dans le désert californien

A doctor's private house in the Californian desert

Architekt: Richard J. Neutra,
Los Angeles

Details der Holzteile eines Fensters / Détails d'une fenêtre (parties en bois) / Details of wooden window parts

- 3 Fensterpfosten / Poteau d' huisserie / Window post
- 4 Abdeckleiste / Latte de revêtement / Cladding ledge
- 5 Sturzbrett 19 mm / Planche de linteau 19 mm / Safety board, 3/4"
- 6 Fensterbrett 18 mm mit Putzprofilierung / Planche de linteau 18 mm avec moulure à crépi / Window sill, 3/4", with plaster profile
- 7 Fensterbank aus Holz / Coudière de fenêtre en bois / Wooden parapet
- 11 Eckpfosten / Poteau de coin / Corner post
- 12 Außenkante Fassadenputz oder -verkleidung / Face extérieure du crépi ou du revêtement de façade / Exterior edge, plaster or other facing
- 13 Innenkante Wandmaterial gegen Zimmer / Face intérieure du revêtement mural, côté chambre / Interior edge, wall material facing the room



Ebenerdiges Wohnhaus bei Düsseldorf

Habitation de plain-pied à Düsseldorf
One-storey house near Düsseldorf

Architekt: Dipl.-Ing. Paul Schneider-
Esleben BDA,
Düsseldorf

Mitarbeiter: Egon Schneider, cand. arch.,
Düsseldorf

A Ansicht des Kinderzimmerfensters am
Wirtschafts- und Schlaftteil des Hauses /
Vue de la fenêtre de la chambre
d'enfants située dans la partie de
repos de la maison / View of the
nursery window in the part of the
house containing workrooms and bed-
rooms

B Horizontalschnitt / Coupe horizontale /
Horizontal section

C Vertikalschnitt / Coupe verticale /
Vertical section

1 2 Lagen 500er Bitumenpappe / 2 couches
de carton bitumé 500 / Two layers of
No. 500 Bitumen cardboard

2 2 Lagen 2-cm-Torfoleum / 2 couches de
Torfoleum / Two layers of 1/2" Torfo-
leum

3 Betonplatte, 15 cm stark / Dalle de
béton de 15 cm / 5 1/8" concrete slab

4 Putz / Enduit / Plaster

5 Vorhangdoppelschiene / Double rail
de rideaux / Twin rails for curtain

6 Heraklithstreifen, 3,5 cm stark / Bande
d'Heraclith de 3,5 cm / Heraclith strips,
1 3/8" thick

7 Ceresithputz, 2 cm stark / Enduit Céré-
sith de 2 cm / Ceresith plaster, 1/4"
thick

8 Fensterbank aus Schiefer, 3 cm stark /
Coudière en ardoise de 3 cm /
Window sill of 1 1/8" slate

9 Mörtelbett für Schieferbank / Lit de
mortier pour la coudière d'ardoise /
Mortar bed for slate sill

10 Futterholz / Bois de fourrure / Wooden
lining

11 Putz / Enduit / Plaster

12 Heraklith, 5 cm stark / 5 cm d'Héra-
klith / Heraclith, 1 9/16" thick

13 Mörtel / Mortier / Mortar

14 Schwemmsteinaufmauerung, 12 cm
stark / Maçonnerie de brique légère
de 12 cm d'épaisseur / Light brick
walling 4 7/16" thick

15 Ceresithberappung mit doppeltem
Goudronanstrich / Revêtement de Céré-
sith avec 2 couches de goudron /
Ceresith cladding with double tar-
coating

16 Senkrecht stehende Dachlatten zur Be-
festigung der Verglasung / Lattes posées
debout pour consolider le vitrage /
Vertical lathwork on the roof to anchor
the glazing

17 Verschalung aus zölligen Kiefern Bret-
tern / Coffrage en planches de sapin
d'un pouce d'épaisseur / Lining of inch
thick pine boards

18 Eingemauerte Steinschrauben zum Be-
festigen der Dachlatten / Vis à scelle-
ment encastrées pour la fixation des
lattes / Cemented-in stone screws to
hold the lathwork on the roof

19 Betondecke, 12 cm stark / Dalle de
béton de 12 cm / Concrete ceiling,
4 7/16" thick

20 Gußasphaltestrich, 2,5 cm stark / Aire
d'asphalte coulé de 2,5 cm / Poured
asphalt coating, 9/16" thick

21 Gummifußboden / Revêtement de plan-
cher en caoutchouc / Rubber floor

22 Ceresithputz mit doppeltem Goudron-
anstrich / Enduit de Cérésith avec
2 couches de goudron / Ceresith plaster
with double tar-coating

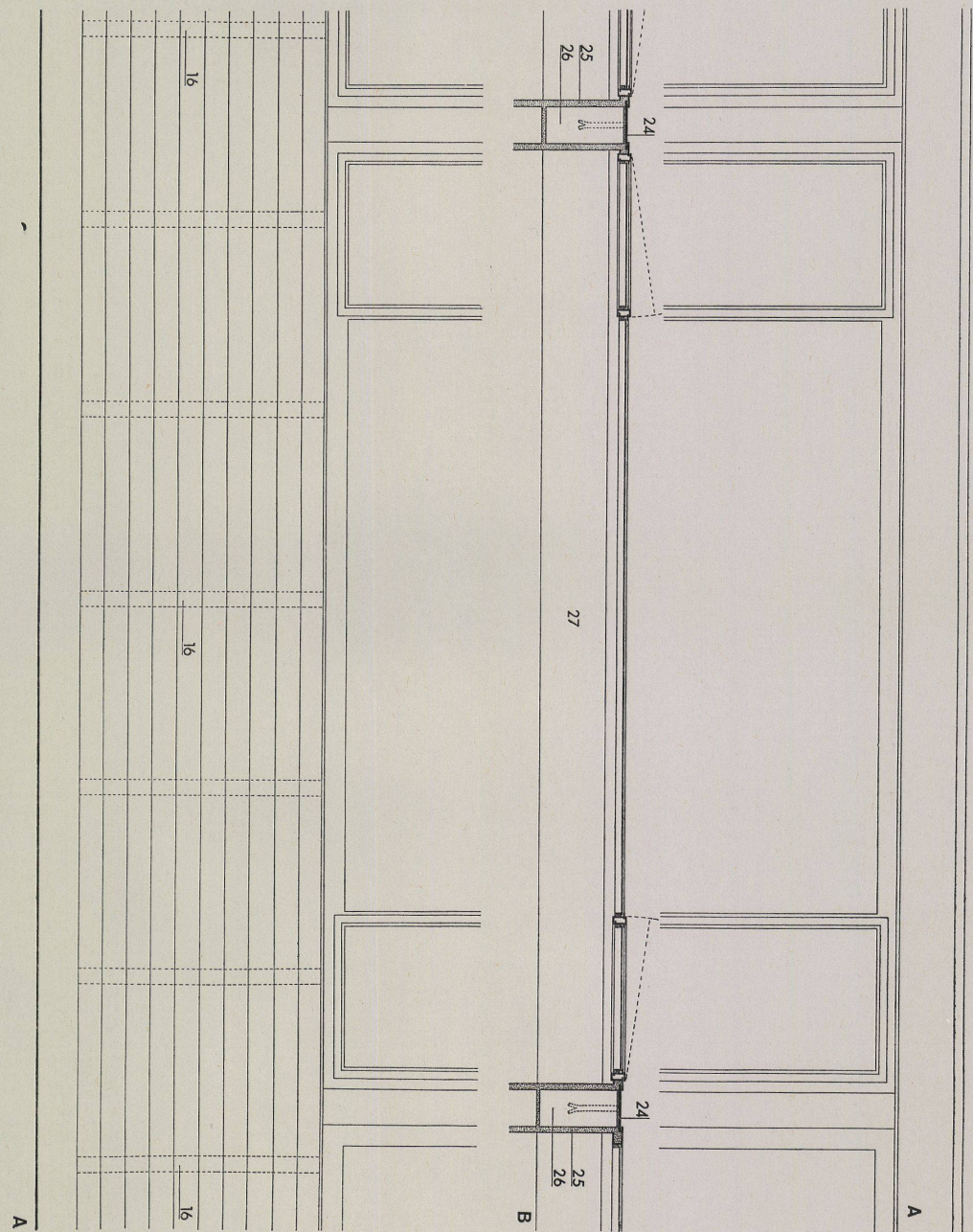
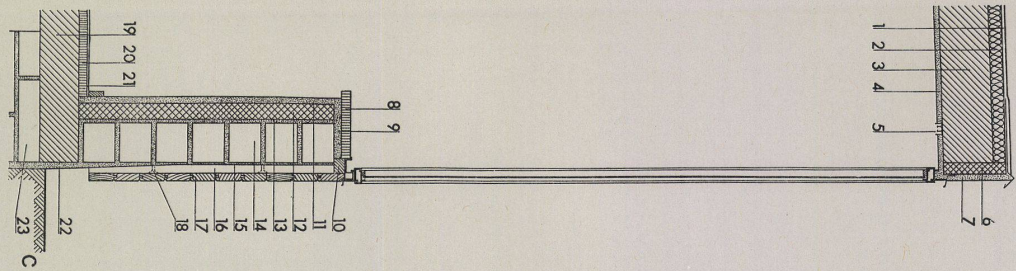
23 Kellermauerwerk / Maçonnerie de la
cave / Cellar walls

24 Eisenblechstreifen, 8 mm stark, mit an-
geschweißten Ankern an die Mauer-
köpfe befestigt / Bande de tôle de fer
de 8 mm d'épaisseur, fixée aux têtes
de murs par des ancrages soudés /
8 mm. sheet iron strips, fixed to the
coping stones with welded-on anchors

25 Putz / Enduit / Plaster

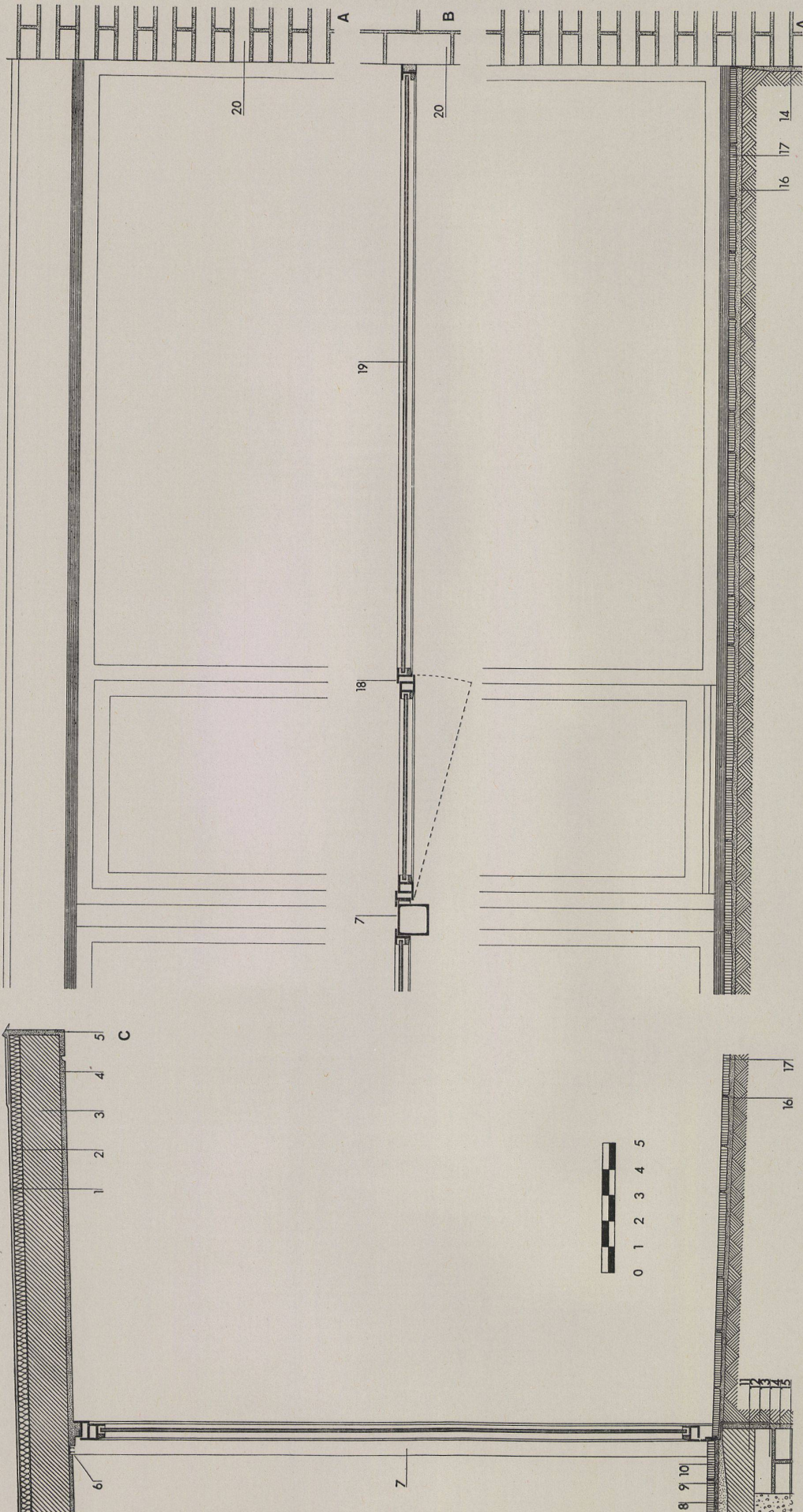
26 Backsteinmauerwerk, 12 cm stark /
Maçonnerie de briques de 12 cm /
Brick wall, 4 7/16" thick

27 Aufsicht auf die Fensterbank / Vue sur
la coudière de fenêtre / View to the
window sill



Ebenerdiges Wohnhaus bei Düsseldorf
Habitation de plain-pied à Düsseldorf
One-storey house near Düsseldorf

Architekt: Dipl.-Ing. Paul Schneider-
Esleben BDA,
Düsseldorf
Mitarbeiter: Egon Schneider, cand. arch.,
Düsseldorf



A Ansicht eines Feldes der Glaswand im Wohnzimmer / Vue d'un panneau de la paroi vitrée de la salle de séjour / View of one sector of the glass wall in the living-room

B Horizontalschnitt / Coupe horizontale / Horizontal section

C Vertikalschnitt / Coupe verticale / Vertical section

- 1 2 Lagen 500er Bitumenpappe / 2 couches de carton bitumé 200 / Two layers of No. 500 Bitumen cardboard
- 2 2 Lagen 2-cm-Torfoleum / 2 couches de 2 cm de Torfoleum / Two layers of 1/2" Torfoleum
- 3 Betonplatte, 15 cm stark / Dalles de béton de 15 cm / 5 1/4" concrete slab
- 4 Putz / Enduit / Plaster
- 5 Ceresithputz, 2 cm stark / 2 cm d'enduit Cérésith / Ceresith plaster, 1/2" thick
- 6 Vorhangdoppelschiene / Double rail de rideaux / Twin rail for curtain
- 7 Stahlstütze aus 2 aneinandergeschweißten U-Eisen 12 / Support d'acier composé de 2 fers en U 12 soudés / Steel support of two No. 12 U-irons welded together
- 8 Sandbett 3,5 cm / Lit de sable de 3,5 cm / Sandbed of 1 1/8" thick
- 9 Mörtelbett 2 cm / Lit de mortier de 2 cm / Mortar bed of 1/2" thick
- 10 Solnhofener Platten, bruchrauh, 3 cm stark / Dalles de Solnhofen, brutes, 3 cm d'épaisseur / Rough Solnhofen slabs, 1 1/8" thick
- 11 Betonplatte, 10 cm stark / Dalle de béton de 10 cm / Concrete slab, 4" thick
- 12 Bleilappen / Recouvrement de plomb / Lead flap
- 13 Fundamentmauerwerk / Maçonnerie des fondation / Brick fundament
- 14 Ceresithputz 2 cm mit doppeltem Goudronanstrich / 2 cm d'enduit Cérésith avec double couche de goudron / 1/2" layer of Ceresith plaster with double tar-coating
- 15 Ascheauffüllung unter Betonplatte, 40 cm hoch / Remplissage de cendre sous la dalle de béton, 40 cm de profondeur / Space underneath the concrete slab filled 15 1/8" deep with ashes
- 16 Mörtelbett des Terrassenbodens / Lit de mortier du sol de la terrasse / Mortar bed of the terrace floor
- 17 Solnhofener Platten des Terrassenbodens / Dalles de Solnhofen du sol de la terrasse / Solnhofen slabs on the terrace floor
- 18 Fenster- und Türprofile aus T-Eisen 60 mm / Profilés de portes et fenêtres en fer en T de 60 mm / Door and window profiles of T-iron 2 1/8" thick
- 19 Verglasung aus Thermopane / Vitrage en Thermopane / Glazing of Thermopane
- 20 Mauerwerk des Kaminblocks / Maçonnerie du bloc de cheminée / Walls of the chimney sector

Mehrfamilienhaus mit Läden in München

Maison locative avec magasins à Munich
Multi-family with shops in Munich

Architekten: Dipl.-Ing. Werner Wirsing,
Dipl.-Ing. Grete Wirsing,
München
Mitarbeiter: Joachim von Poschinger,
Architekt, München

A Vertikaldetailschnitt durch Fenster /
Coupe verticale détaillée de la fenê-
tre / Detailed vertical section of
window

B Horizontalschnitt mit Blumenkasten /
Coupe horizontale avec jardinière /
Horizontal section with window box

C Teilansicht / Vue partielle / Part view

D Gebäudeschnitt, Straßenseite / Coupe
de la maison, côté rue / Section of
building, street elevation

1 Betonrahmen / Cadre en béton /
Concrete frame

2 Korklinoleum 3,5 mm / Liège agglom-
mé, 3,5 mm d'épaisseur / Cork lino,
3,5 mm. thick

3 Gußasphaltestrich / Aire d'asphalte
coulé / Poured asphalt coating

4 Korkschrötmatte 8 mm / Natte de liège
de 8 mm / Mat of cork chippings,
8 mm. thick

5 Stahlbetondecke 14 cm / Plafond en
béton armé, 14 cm / Reinforced con-
crete ceiling, 5 1/2" thick

6 Nahtloses Gasrohr 1" / Tube de verre
sans soudure de 1" / Seamless 1" gas-
pipe

7 Föhrenholz 26 mm, gestrichen / 26 mm
de pin sylvestre, peint / Painted pine
wood, 26 mm. thick

8 Wanne aus Eisenblech verzinkt, zur
Aufnahme von Blumentöpfen / Récep-
tacle en tôle de fer zinguée, pour pots
de fleur / Galvanized sheet-iron basin
to hold flower pots

9 Rohr 3/4" / Conduite de 3/4" / Pipe, 3/4"

10 Winkeleisenrahmen 40/40/5 mm / Cadre
de cornières de 40/40/5 mm / Angle
iron frame, 40/40/5 mm.

11 Wasserdichter Betonglattstrich mit
Drahtgewebeeinlage / Couche lissée de
béton étanche avec treillis de fil de
fer / Waterproof smooth concrete coat
with layer of wire netting

12 Verzinktes Eisenblech 2 mm / Tôle de
fer zinguée de 2 mm / Galvanized
sheet iron, 2 mm. thick

13 Leichtbeton mit Gefälle und Paratekt-
abdeckung / Béton léger avec incli-
naison et revêtement Paratekt / Thin
concrete, sloping and with Paratekt
coating

14 Stahlbetondecke 12 cm / Dalle de ciment
armé de 12 cm / Reinforced concrete
ceiling, 4 3/8" thick

15 Hebelgasbetonplatten 5 cm / Dalles de
béton poreux de 5 cm / Concrete
slabs 2"

16 Kantholz 6/12 cm / Bois équarri de
6/12 cm / Square timber, 2 1/4" x 4 1/8"

17 Großwellige Eternitplatten / Plaques
d'Eternit à grande ondulation / Cor-
rugated asbestos slabs

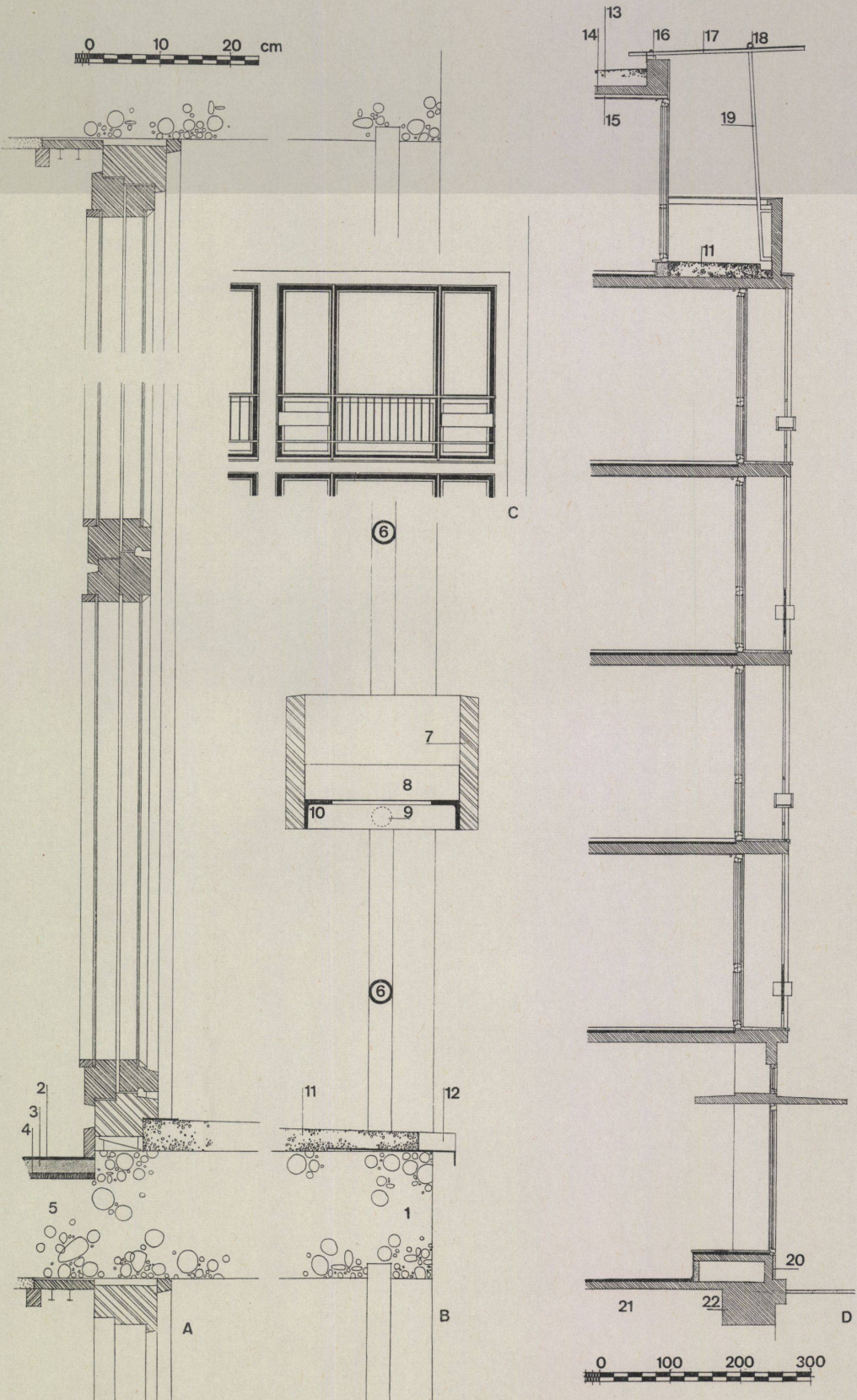
18 Rohr \varnothing 76 mm, 7-mm-Wandung / Con-
duite de 76 mm de diam., à paroi de
7 mm / Pipe, \varnothing 76 mm., walls 7 mm.

19 Rohrstütze \varnothing 44,5 mm / Support de
conduite, diam.: 44,5 mm / Pipe sup-
port, \varnothing 44,5 mm.

20 Verkleidung mit schwarzem Kunststein /
Revêtement en pierre artificielle noire /
Facing of black artificial stone

21 Altes Kellergewölbe / Ancienne voute
de cave / Old vaults

22 Verteilerbalken in Stahlbeton / Poutre
de répartition en béton armé / Distri-
butor beams of reinforced concrete



Umgestaltung der Büroräume
der Fa. Soennecken, Bonn

Transformation des bureaux de la
maison Soennecken, Bonn

Reconstruction of the office premises of
the firm of Soennecken in Bonn

Architekten: Dipl.-Ing. Franz Schmidt,
Dipl.-Ing. Ernst van Dorp,
Bonn

Eingang und Pförtnerloge / Entrée et loge
du concierge / Entrance and porter's
lodge

A Grundriß / Plan / Ground plan
B Ansicht / Vue / General view
C Schnitt durch die Pförtnerloge / Coupe
de la loge du concierge / Cross section
of porter's lodge

D Schnitt durch den Windfang. Ganzglas-
türe mit Makassagriffen / Coupe du
tambour, Porte entièrement vitrée avec
poignées Makassa / Cross section of
porch. Plate glass door with Macassa
handles

E Detail der Wandverkleidung (Makassa) /
Détail du revêtement de paroi (Ma-
kassa) / Detail of wall facing (Ma-
kassa)

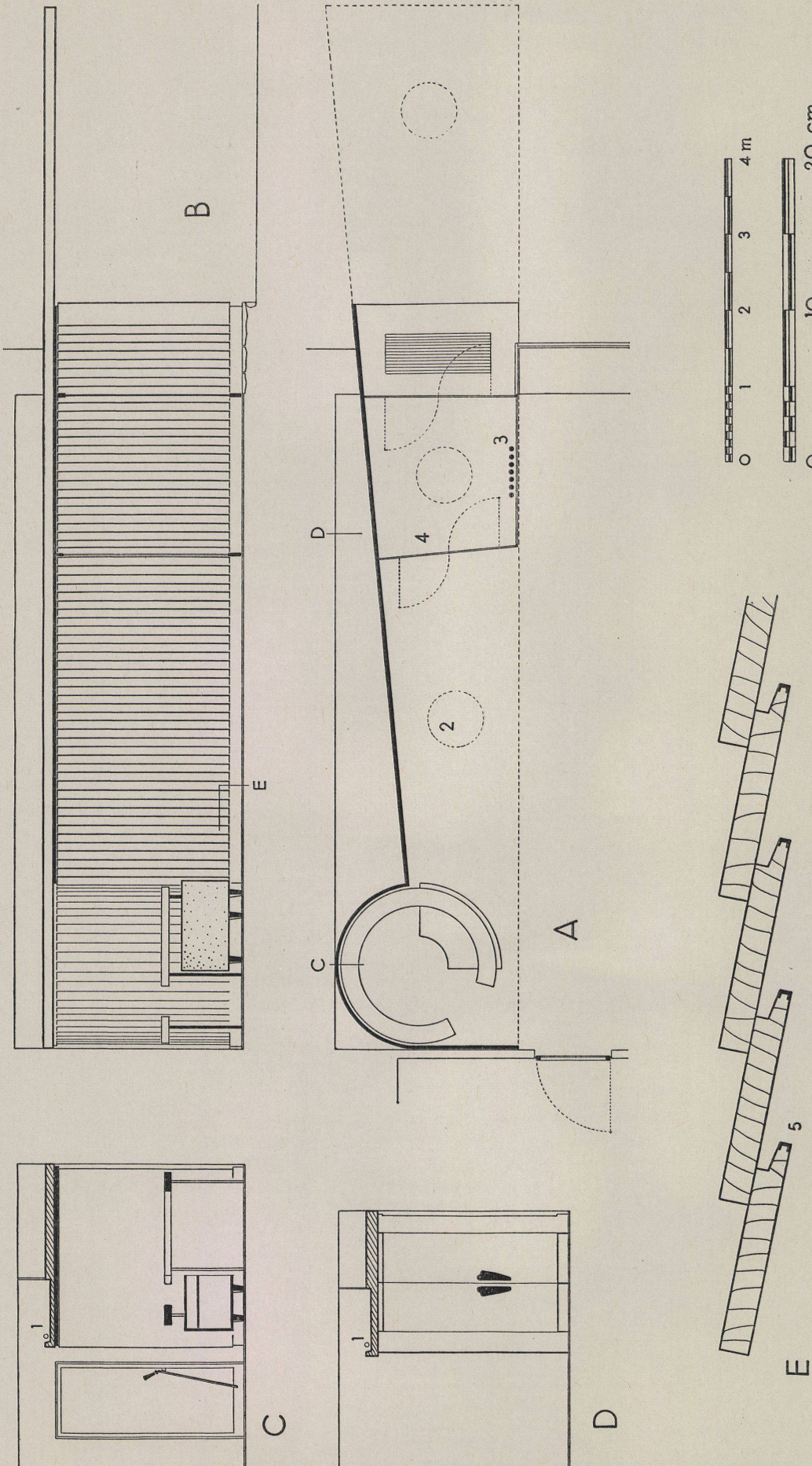
1 Indirekte Beleuchtung / Eclairage in-
direct / Indirect lighting

2 Beleuchtungskörper in der Decke ein-
gelassen / Corps d'éclairage encastré
dans le plafond / Lamps built into the
ceiling

3 Heizungssiederrohre vom Fußboden bis
zur Decke / Tuyaux de chauffage du
plancher jusqu'au plafond / Heating
pipes from floor to ceiling

4 Ganzglastüre / Porte entièrement vitrée /
Plate glass door

5 Messingleiste / Bande de laiton / Brass
bracket



Umgestaltung der Büroräume der Fa. Soennecken, Bonn

Transformation des bureaux de la
maison Soennecken, Bonn

Reconstruction of the office premises of
the firm of Soennecken in Bonn

Architekten: Dipl.-Ing. Franz Schmidt,
Dipl.-Ing. Ernst van Dorp,
Bonn

Trennwände zwischen den Büros, auf dem
Raster der Soennecken-Möbel aufgebaut.

Parois mitoyennes des bureaux adaptées
à la trame des meubles Soennecken.

Partition walls between the offices, built
on to the Soennecken furniture.

A Ansicht / Vue / General view

B Längsschnitt / Coupe longitudinale /
Longitudinal section

C Querschnitt / Coupe transversale / Cross
section

1 Detail mit Doppelverglasung / Détail
de double vitrage / Detail with double
glazing

2 Detail mit Anschluß an eine Glastrenn-
wand / Détail du raccordement à une
paroi mitoyenne vitrée / Detail with
section joining a glass partition wall

3 Detail mit Anschluß an eine Trenn-
mauer / Détail du raccordement à un
mur mitoyen / Detail with section
joining a partition wall

4 Detail mit Türanschluß / Détail du
raccordement à la porte / Detail with
section joining a door

5 Stahlblechprofil / Profilé de tôle
d'acier / Steel plate profile

6 Holzkern zur Aussteifung und zum An-
bringen der Schrauben / Ame de bois
de renforcement et de base pour les
vis / Wooden core for strengthening
and for screws

7 Aluminiumglasleisten / Liste de verre
à l'aluminium / Aluminium glass
brackets

